



SALLES*	
A. Hall d'entrée	F. Salle Chagall
B. Salle Braque	G. Salle Michel Guy
C. Passage Braque	H. Salle Kandinsky
D. Salle Miró	I. Salle Giacometti
E. Cour Miró	J. Salle de la Mairie
a. <i>Vitrail</i> , Joan Miró, 1979	

JARDIN DE SCULPTURES	
1. <i>Mosaïque murale</i> , Pierre Tal-Coat, 1963-1964	6. <i>St Bernard</i> , Eugène Dodeigne, 1968
2. <i>Les Renforts</i> , stable, Alexander Calder, 1963	7. <i>Chapelle St Bernard Vitrail</i> , Georges Braque, 1962
3. <i>Les Amoureux</i> , mosaïque, Marc Chagall, 1964-1965	<i>Vitrail</i> , Raoul Ubac, 1963
4. <i>Signal éolien (sphère)</i> , Takis, 2005	<i>Chemin de croix</i> , Raoul Ubac, 1963
5. <i>Le Mur</i> , Raoul Ubac, 1958	<i>Christ en croix</i> , école espagnol, XIV <sup>e</sup> siècle
	8. <i>Fontaine</i> , Pol Bury, 1978
	9. <i>Céramique</i> , Fernand Léger, 1953

LABYRINTHE MIRÓ	
10. <i>Le Cerf-volant</i> , céramique, 1963	18. <i>Le Cadran solaire</i> , céramique, 1973
11. <i>Céramique murale</i> , 1968	19. <i>La Fourche</i> , fer et bronze, 1963
12. <i>Déesse</i> , céramique, 1963	20. <i>L'Oiseau solaire</i> , marbre, 1968
13. <i>Céramiques murales I, II, III</i> , 1963, <i>Oiseau</i> , 1968	21. a. <i>Personnage-Totem</i> , céramique et fer, 1968
14. <i>Le Lézard</i> , céramique, 1963	b. <i>Femme à la chevelure défaits</i> , marbre, 1968
15. <i>Gargouille</i> , céramique, 1964	22. <i>L'Oiseau lunaire</i> , marbre, 1968
16. <i>Arc</i> , béton et céramique, 1963	23. <i>Personnage, Gargouille et Personnage</i> , céramiques, 1968
17. <i>L'Œuf</i> , céramique, 1963	

\* Le nom des salles est un hommage aux artistes et ne concerne pas les œuvres qui y sont exposées.



L'architecture de Josep Lluís Sert

The Marguerite and Aimé Maeght Foundation is a unique example of a private European Foundation. Inaugurated on July 28th 1964 by André Malraux, then Minister of Cultural Affairs, this architectural ensemble was entirely conceived and financed by Marguerite and Aimé Maeght to present modern and contemporary art in all its forms. Painters and sculptors collaborated closely in the realisation of this Foundation with Catalan architect Lluís Sert by creating frequently monumental works integrated into the building and gardens: the Giacometti courtyard, one of the world's most famous 'in-situ' works, the Miró labyrinth filled with sculptures and ceramics, the mural mosaics by Chagall and Tal-Coat, the pool and stained glass window by Braque, the Bury fountain...

A true museum in nature, the Maeght Foundation is an exceptional site that contains one of the most important collections in Europe, with paintings, sculptures; drawings and graphic works of modern art from the 20<sup>th</sup> century (Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Léger, Miró, Ubac...) and contemporary artists (Adami, Calzolari, Caro, Del Re, Dietman, Kelly, Mitchell, Monory, Oh Sufan, Takis, Tàpies...).

More than 200,000 visitors come each year to the Maeght Foundation, which has put on over 100 monographic or thematic exhibitions since its opening. The Maeght Foundation is dedicated to art from our era. During the temporary exhibitions, only a part of the permanent collection is on display. Many exhibitions are also organized every year in museums in France and abroad based on the Foundation's collections.

OPEN EVERYDAY WITHOUT EXCEPTION	
October-June: 10 am - 6 pm	July-September: 10 am - 7 pm
The ticket office shuts 30 minutes before closing time.	
FEES	
Adults	15 €
Groups (+10 pers.), students, -18 years old	10 €
Children (-10 years old)	Free
Members of « Société des Amis »	Free
Filming and photography	5 €
Between two exhibitions, some rooms may be closed to the public. Ticket prices are therefore reduced.	

**INFORMATION AND GROUPS BOOKING**  
 Tel. : +33 (0)4 93 32 81 63 - Email : accueil@fondation-maeght.com

Фонд Маргариты и Эме Маг является редким примером частного культурного фонда в Европе. Он был основан 28 июля 1964 года Андре Мальро, в то время находившегося на посту министра по вопросам культуры. Этот архитектурный ансамбль, полностью построенный на средства Эмме и Маргариты Маг, был задуман как платформа для новейшего и современного искусства во всех его проявлениях. Большую роль в создании фонда сыграли и сами художники и скульпторы в сотрудничестве с каталонским архитектором Хосепом Луисом Серт (Josep Lluís Sert). Вместе они создали целый ряд произведений, зачастую монументального характера, ставших частью фасада здания и окружающих его садов: двор Джакометти, один из наиболее знаменитых в мире шедевров архитектуры, удачно вписанный в окружающую его природу, лабиринт Миро, усеянный скульптурами и изделиями из керамики, настенная мозаика Шагала и Таль-Коата, бассейн и витраж Брака, фонтан Бюри, стабиль Кальдера...

Фонд Маг – это музей среди природы и поистине уникальный уголок. Здесь собрана одна из самых крупных в Европе коллекций картин, скульптур, рисунков и графических произведений современного искусства XX века (Боннар, Брак, Кальдер, Шагал, Шиллида, Джакометти, Леже, Миро) и молодых артистов, на то время еще не обретших знаменитость (Адами, Келли, Каро, Монори, Дьетман, Митчелл, Тапиес...).

Свыше 200000 посетителей ежегодно приезжают в Фонд Маг, который с момента своего открытия насчитывает уже более 100 монографических или тематических выставок. Фонд Маг посвящен, согласно воле его создателей, искусству нашего времени. Во время проведения временных выставок можно увидеть лишь часть постоянной коллекции. Его коллекции также ежегодно выставляются в ряде других известных музеев во Франции или других стран.



Alexander Calder, *Les Renforts*, 1963 et Jean Hans Arp, *Le Pépin géant*, 1937-1956.



Labyrinthe Miró *Femme à la chevelure défaits*, marbre, 1968 *L'Oiseau lunaire*, marbre, 1968

ОТКРЫТ ЕЖЕДНЕВНО, БЕЗ ИСКЛЮЧЕНИЙ	
Октябрь-июнь: 10:00-18:00	Июль-сентябрь: 10:00-19:00
Кассы закрываются за полчаса до закрытия музея.	
ТАРИФЫ	
Взрослые	15 €
Группы (+10чел.), студенты, -18лет	10 €
Дети (-10лет)	Бесплатно
Члены Общества друзей	Бесплатно
Право на фото и видеосъемку	5 €
В период проведения временных выставок часть постоянной коллекции закрыта для посетителей. Стоимость входного билета, следовательно, уменьшается.	

**ИНФОРМАЦИЯ И БРОНИРОВАНИЕ ДЛЯ ГРУПП**  
 Телефон: +33 (0)4 93 32 81 63 - Электронная почта: accueil@fondation-maeght.com



Le Labyrinthe Miró

玛格丽特-艾梅玛格基金会博物馆是欧洲第一个私人博物馆。由文化部部长安德烈-马尔罗于1964年7月28日宣布开幕，其中的建筑全部由艾梅和玛格丽特-玛格构思并资助，在博物馆中展出了各种形式的近代和当代艺术作品。众多著名的画家和雕塑家与加泰罗尼亚建筑大师约瑟夫·路西·塞特密切合作设计完成了著名的现代艺术雕塑花园：贾科梅蒂庭院，它是世界最著名的场地特定艺术作品之一，拥有众多陶瓷和雕塑作品的 米罗迷宫，塔尔-考特和夏加尔的镶嵌壁画，布拉克水池和彩绘 玻璃，比里喷泉...

玛格基金会博物馆一大自然中的艺术博物馆，收藏了二十世纪欧洲最重要的近代艺术（勃纳尔，布拉克，考尔德、查格尔、奇里达、贾科梅蒂、莱格尔、米罗、Ubac）和当代艺术家（阿达米，凯利，卡罗，黑田，Dietman，米切尔，蒙诺里，塔皮埃斯...）的绘画、雕塑、素描和平面作品

每年玛格基金会博物馆吸引了20多万游客，从博物馆开幕以来，举办了100多次专题或主题展览。

除了博物馆中的收藏品，每年玛格基金会还在法国或国外的博物馆举办众多展览。

全天开放	
十月 - 六月: 10 时 - 18 时	七月 - 九月: 10 时 - 19 时
闭馆30分钟前停止售票。	
费用	
成人	15 €
团体（10人以上），学生，18岁以下	10 €
儿童（10岁以下）	免费
友好协会会员	免费
拍照及摄影	5 €
两个临时展览之间，部分展厅会向公众关闭。门票价格也相应降低。	

**咨询以及团体预订**  
 电话: +33 (0)4 93 32 81 63 - 电子邮箱: accueil@fondation-maeght.com







# LA FONDATION MAEGHT

## UN LIEU UNIQUE DÉDIÉ À L'ART



Le jardin de sculptures de la Fondation Maeght

La Fondation Marguerite et Aimé Maeght est un exemple unique de fondation privée en Europe. Inaugurée le 28 juillet 1964 par André Malraux, alors Ministre des Affaires Culturelles, cet ensemble architectural a été entièrement conçu et financé par Aimé et Marguerite Maeght pour présenter l'art moderne et contemporain sous toutes ses formes. Peintres et des sculpteurs ont étroitement collaboré à cette réalisation avec l'architecte catalan Josep Lluís Sert en créant des œuvres, souvent monumentales, intégrées au bâtiment et aux jardins : la cour Giacometti, l'une des œuvres « *in situ* » les plus connues au monde le labyrinthe Miró peuplé de sculptures et de céramiques, les mosaïques murales de Chagall et de Tal-Coat, le bassin et le vitrail de Braque, le chemin de croix et le vitrail d'Ubac, la fontaine de Bury...

Véritable musée dans la nature, la Fondation Maeght est un lieu exceptionnel qui possède une des plus importantes collections en Europe de peintures, sculptures, dessins et œuvres graphiques d'art moderne du XX<sup>e</sup> siècle (Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Léger, Miró, Ubac) et d'artistes contemporains (Adami, Calzolari, Caro, Del Re, Dietman, Kelly, Mitchell, Monory, Oh Sufan, Takis, Tàpies...).

Plus de 200 000 visiteurs viennent chaque année à la Fondation Maeght qui a réalisé plus de 100 expositions monographiques ou thématiques depuis son ouverture. La Fondation Maeght est dédiée, selon la volonté de ses fondateurs, à la création de notre époque. Lors des expositions temporaires seule une partie de la collection permanente est exposée. A partir de ses collections, de nombreuses expositions sont également organisées, chaque année dans des musées, en France et à l'étranger.

OUVERT TOUTS LES JOURS, SANS EXCEPTION	
Octobre-Juin : 10h-18h	Juillet-Septembre : 10h-19h
La billetterie ferme 30 minutes avant l'horaire de fermeture.	
TARIFS	
Adulte	15 €
Groupes (+ de 10 personnes), Etudiants, - de 18 ans	10 €
Enfants (- de 10 ans)	Gratuit
Membres de la Société des Amis	Gratuit
Droit de photographier et de filmer	5 €
Entre deux expositions temporaires, certaines salles peuvent être fermées au public. Le tarif est réduit en conséquence.	
INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS GROUPES	
Tél. : +33 (0)4 93 32 81 63 - Email : <a href="mailto:accueil@fondation-maeght.com">accueil@fondation-maeght.com</a>	



# LA FONDAZIONE MAEGHT

## UN LUOGO UNICO DEDICATO ALL'ARTE

La Fondazione Marguerite e Aimé Maeght è un esempio unico in Europa di fondazione privata. Inaugurata il 28 luglio 1964 da André Malraux, l'allora Ministro della Cultura, questo complesso architettonico è stato completamente progettato e finanziato da Marguerite e Aimé Maeght, con lo scopo di presentare l'arte moderna e contemporanea in tutte le sue forme. Pittori e scultori hanno collaborato a questa realizzazione a stretto contatto con l'architetto catalano Josep Lluís Sert, creando delle opere, spesso monumentali, inserite nell'edificio e nei giardini: il cortile Giacometti, una delle opere "in situ" più famose al mondo il labirinto Miró popolato di sculture e ceramiche, i mosaici murali di Chagall e di Tal-Coat, la vasca e la vetrata di Braque, la via crucis e la vetrata di Ubac, la fontana di Bury ecc.

La Fondazione Maeght, vero museo all'aria aperta, è un luogo d'eccezione che possiede una delle più importanti collezioni europee di dipinti, sculture, disegni e opere grafiche d'arte moderna del XX<sup>o</sup> secolo (Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Léger, Miró, Ubac) e di artisti contemporanei (Adami, Calzolari, Caro, Del Re, Dietman, Kelly, Mitchell, Monory, Oh Sufan, Takis, Tàpies ecc.).

La Fondazione Maeght è dedicata, secondo le volontà dei suoi fondatori, alla creazione della nostra epoca. Durante le mostre temporanee, resta esposta solo una parte della collezione permanente. Ogni anno, inoltre, con le opere delle sue collezioni vengono organizzate molte mostre in altri musei, sia francesi che internazionali.



La Fontaine de Pol Bury, 1978



Marc Chagall, Les Amoureux Mosaïque, 1964-1965

APERTO TUTTI I GIORNI, SENZA ECCEZIONI	
Octobre-Giugno: 10:00-18:00	Luglio-Settembre: 10:00-19:00
La biglietteria chiude 30 minuti prima dell'orario di chiusura.	
TARIFFE	
Adulti	15 €
Gruppi (+10 pers.), studenti, -18 anni	10 €
Bambini (-10 anni)	Gratuito
Membri della « Société des Amis »	Gratuito
Consentito fotografare e filmare	5 €
Tra due mostre temporanee, alcune delle sale potrebbero essere chiuse al pubblico. La tariffa è ridotta di conseguenza.	
INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI GRUPPI	
Tel. : +33 (0)4 93 32 81 63 - Email : <a href="mailto:accueil@fondation-maeght.com">accueil@fondation-maeght.com</a>	



# DIE STIFTUNG MAEGHT

## EIN EINZIGARTIGER ORT IM ZEICHEN DER KUNST



Pierre Bonnard, L'Été, 1917

Die Stiftung Marguerite und Aimé Maeght ist ein einzigartiges Beispiel für eine private Stiftung in Europa. Gegründet am 28. Juli 1964 von André Malraux, dem damaligen Minister für Kultur, wurde der gesamte Bau geplant und finanziert von Marguerite und Aimé Maeght, um moderne und zeitgenössische Kunst in all ihren Ausprägungen präsentieren zu können. Maler und Bildhauer haben bei der Realisierung eng mit dem katalanischen Architekten Josep Lluís Sert zusammen gearbeitet mit teilweise monumentalen Werken, die in Gebäude und Gärten integriert wurden: dem Cour Giacometti, dem Labyrinth Miró, einem der weltweit bekanntesten Werke in situ, mit seinen Skulpturen und Keramiken, die Wandmosaiks von Chagall und Tal-Coat, ein Bassin und Fenster von Braque, einem Brunnen von Bury...

Als ein Museum inmitten der Natur ist die Stiftung Maeght ein außergewöhnlicher Ort, an dem die größten Sammlungen Europas aus Malerei, Bildhauerei, Zeichnungen und Grafiken der modernen Kunst des 20. Jahrhundert zu sehen sind (Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Léger, Miró, Ubac) et und Werke zeitgenössischer Künstler (Adami, Calzolari, Caro, Del Re, Dietman, Kelly, Mitchell, Monory, Oh Sufan, Takis, Tàpies...).

Über 200.000 Besucher zählt die Stiftung Maeght jedes Jahr, die seit der Eröffnung über 100 monografische oder thematische Ausstellungen organisiert hat. Gemäß dem Wunsch der Gründer ist die Stiftung Maeght der Kunst unserer Epoche gewidmet. Während der Wechselausstellungen ist nur ein Teil der permanenten Sammlung ausgestellt. Auf Basis der Sammlungen werden zudem jedes Jahr zahlreiche Ausstellungen zusammengestellt für Museen in Frankreich und im Ausland.

JEDEN TAG GEÖFFNET OHNE AUSNAHME	
Oktober-Juni: 10:00-18:00 Uhr	Juli-September: 10:00-19:00 Uhr
Eintrittskarten bis 30 min. vor Schließung erhältlich.	
EINTRITTSPREISE	
Erwachsene	15 €
Gruppen (+ 10 Personen), Studenten und Besucher unter 18 Jahren	10 €
Kinder (unter 10 Jahren)	Kostenlos
Mitglieder der Société des Amis	Kostenlos
Gebühr für die Erlaubnis zu Filmen und zu fotografieren	5 €
Zwischen zwei Wechselausstellungen sind eventuelle einige Säle dem Publikum nicht zugänglich. Der Eintrittspreis wird dann entsprechend gesenkt.	
INFORMATIONEN UND GRUPPENRESERVIERUNG	
Tel. : +33 (0)4 93 32 81 63 - Email : <a href="mailto:accueil@fondation-maeght.com">accueil@fondation-maeght.com</a>	



# LA FUNDACIÓN MAEGHT

## UN LUGAR ÚNICO DEDICADO AL ARTE

La Fundación Marguerite y Aimé Maeght es un ejemplo único de fundación privada en Europa. Inaugurado el 28 de julio de 1964 por André Malraux, entonces Ministro de Cultura, este conjunto arquitectónico ha sido enteramente diseñado y financiado por Marguerite y Aimé Maeght para presentar el arte moderno y contemporáneo en todas sus formas. Pintores y escultores han colaborado estrechamente en su realización, junto al arquitecto catalán Josep Lluís Sert, creando obras a menudo monumentales integradas al edificio y a los jardines: el patio Giacometti, una de las obras "in situ" más conocidas del mundo el laberinto Miró poblado por esculturas y cerámicas, los mosaicos murales de Chagall y de Tal-Coat, el estanque y la vidriera de Braque, el camino de cruz y la vidriera de Ubac, y la fuente de Bury, entre otras.

Verdadero museo en la naturaleza, la Fundación Maeght es un lugar excepcional que posee una de las colecciones de pintura, escultura, dibujos y obras gráficas más importantes de Europa, del siglo XX (Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Léger, Miró, Ubac) y de artistas contemporáneos (Adami, Calzolari, Caro, Del Re, Dietman, Kelly, Mitchell, Monory, Oh Sufan, Takis, Tàpies y otros).

La Fundación Maeght está dedicada, por deseo de sus fundadores, a la creación de nuestra época. En el transcurso de las exposiciones temporales, sólo se expone una parte de la colección permanente. Además, a partir de sus colecciones se organizan cada año varias exposiciones en museos de Francia y del extranjero.



G. Braque, Les Poissons, Bassin en mosaïque, 1963



G. Braque, Vitrail de la Chapelle St Bernard, 1962

ABIERTA TODOS LOS DÍAS, SIN EXCEPCIÓN	
Octubre-Junio: 10h-18h	Julio-Septiembre: 10h-19h
La taquilla cierra 30 minutos antes del horario de cierre.	
TARIFAS	
Adulto	15 €
Grupos (+ de 10 personas), estudiantes y - de 18 años	10 €
Niños (- de 10 años)	Gratuito
Miembros de la « Société des Amis » (Sociedad de Amigos)	Gratuito
Derecho para fotografiar y filmar	5 €
Entre dos exposiciones temporales, algunas salas pueden estar cerradas al público. En consecuencia, la tarifa se reduce.	
INFORMACIONES Y RESERVACIONES DE GRUPOS	
Tel. : +33 (0)4 93 32 81 63 - Email : <a href="mailto:accueil@fondation-maeght.com">accueil@fondation-maeght.com</a>	



fondation marguerite et aimé maeght

reconnue d'utilité publique

06570 Saint-Paul de Vence, France

### Fondation Maeght

623 chemin des Gardettes  
06570 Saint-Paul de Vence  
Tél. : + 33 (0)4 93 32 81 63 – Fax : + 33 (0)4 93 32 53 22  
[accueil@fondation-maeght.com](mailto:accueil@fondation-maeght.com) ou [contact@fondation-maeght.com](mailto:contact@fondation-maeght.com)  
[www.fondation-maeght.com](http://www.fondation-maeght.com)

Parking, bibliothèque, librairie.

**Le Café F vous accueille pour le déjeuner ou pour une pause gourmande. Horaires d'ouverture selon saison – Renseignements 04 93 32 45 96.**



ACCÈS À LA FONDATION MAEGHT / ACCESS TO THE MAEGHT FOUNDATION

### En voiture par l'autoroute A8 :

De Cannes : sortie n° 47 Villeneuve-Loubet, Cagnes-sur-Mer, Vence.

De Nice ou d'Italie : sortie n° 48 Cagnes-sur-Mer, Vence.

Puis suivre direction La Colle-sur-Loup/Vence. La Fondation Maeght est juste avant le village de Saint-Paul-de-Vence.

### En autocar: de Nice, ligne n° 400 (Nice-Vence par Saint-Paul).

Arrêt Fondation Maeght.

### By car A8 motorway:

From Cannes: exit n° 47 Villeneuve-Loubet, Cagnes-sur-Mer, Vence.

From Nice or Italy: exit n° 48 Cagnes-sur-Mer, Vence.

Follow signs to La Colle-sur-Loup / Vence. The Maeght Foundation is just before the village of Saint-Paul-de-Vence.

### By bus: from Nice: bus n° 400 (Nice-Vence by Saint-Paul).

Stop Maeght Foundation.